

José Maria (Joseph M.) Lacalle

Amapola

**Rumba, Motiv zum Film
„Es war einmal in Amerika“**

FÜR SALONENSEMBLE ARRANGIERT VON
UWE RÖSSLER

KLAVIERAUSZUG UND STIMMEN FÜR

1. VIOLINE
CELLO
KLAVIER

ZUSATZSTIMMEN AD LIB. FÜR

2. VIOLINE
KONTRABASS
FLÖTE IN C
KLARINETTE IN B

Amapola

Piano

José Maria (Joseph M.) Lacalle

Arrangement: Uwe Rössler

uweroessler.com

Duration: approx. 3.20 min.

Instrumentation minimum: vl1, cello, piano

Quasi Rubato

Musical score for measures 1-3. The piece begins with a piano introduction in B-flat major, 4/4 time. The right hand features a melodic line with grace notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment. The first measure starts with a forte (*f*) dynamic.

Musical score for measures 4-6. The tempo is marked *poco rit.* (ritardando). The dynamics range from mezzo-forte (*mf*) to piano (*p*). A first ending bracket labeled "8var" spans the final measure of this system.

Musical score for measures 7-10. The tempo changes to "Slow Rumba" with a tempo marking of ♩ = 120. The right hand has a rhythmic accompaniment with accents, and the left hand has a steady bass line. The dynamic is mezzo-forte (*mf*).

Musical score for measures 11-14. The right hand continues with a melodic line, and the left hand maintains the rhythmic accompaniment. The dynamic is mezzo-piano (*mp*).

Einladung

Mir ist kein Musikerkollege bekannt, der jemals das Vorwort zu einer Notenausgabe gelesen hätte. Woran mag das liegen? Fast alle können lesen. Die meisten lesen sogar recht gerne. Auch fremdsprachige Bücher werden gelesen. Ja, für einige meiner engsten Kollegen gibt es fast nichts Schöneres als „lesen“! Aber Vorworte? Vorworte haben offenbar denselben Stellenwert in der Lesergunst wie Computer-Handbücher, Schreiben von Versicherungen oder Gebrauchsanleitungen für Schneeketten: Das schönste Leseerlebnis bei ihnen ist, wenn man es sich sparen kann!

Dies hier ist jedoch kein Editionsbericht und auch keine didaktische Einführung. Sondern? Wir präsentieren hiermit unsere Bearbeitungen populärer „Klassiker“ für unsere Salonbesetzung, erntefrisch und sortenrein verpackt, und laden herzlich dazu ein, sie ins Repertoire aufzunehmen! Die Originale haben wir mit hochachtungsvoller Respektlosigkeit bzw. respektloser Hochachtung behandelt. So wird der eine oder die andere in den Arrangements dies und das wiedererkennen. Anderes mag diesem oder jener fehlen. Wieder anderen wird hier und da etwas bekannt vorkommen, wenn auch aus anderen Zusammenhängen. Dies alles ist mit Absicht geschehen. Die Bearbeitungen sind nicht fürs Museum oder fürs musikalische Katasteramt geschrieben. Wir wollen mit den Bearbeitungen nahe bei den Leuten sein, für die wir spielen.

Ein kurzes Wort zur Aufführungspraxis: Ein kleiner Nebenzweig der Musikgeschichte gerade des 20. Jahrhunderts ist die Geschichte vom Niedergang des Schmelzes. Das gilt für den Gesang ebenso wie für die Streicher. Und das ist schade!

Man halte sich, wenn man mag, zur allgemeinen Orientierung an historische Gesangs- und Streicheraufnahmen. Je älter, desto besser. „Schmalz it!“

Mein Dank geht an alle Musikerinnen und Musiker, die mich zu und in allen Zeiten inspiriert haben und ermuntert, immer und nur nach vorne zu schauen. Ich danke Euch allen. Sehr!

José Maria (Joseph M.) Lacalle

Spätestens nach dem Film „Es war einmal in Amerika“ (1984), in dem Amapola von Morricone als Leitmotiv eingesetzt wurde, ist dieses Stück aus dem Jahr 1920 wieder in aller Tenörenmunde. Wir bringen es hier in einem instrumentalen Arrangement.

Nach einer Rubato-Einleitung, welche die letzten sechs Takte des Themas aufgreift, betreten wir das laszive Reich der Rumba. Dort fühlen wir uns gut aufgehoben, sodass wir dort bis zum Ende des Stückes bleiben - und wir laufen auch nicht Gefahr, von Tenören-Fermaten ausgebremst zu werden.

Die Verse (g-Moll) geben einem leidenschaftlichen Cello-Solo Raum (mit delikaten Piazzolla-Pizzicati in den Violinen), bevor das Chorus-Thema erneut tutti aufgegriffen wird.

Natürlich spricht nichts dagegen, das Stück auch mit Gesang aufzuführen – die Tonart B-Dur dürfte vielen Tenören dabei entgegenkommen.

Mindestbesetzung: Violine, Cello, Piano

Viel Spaß und viel Erfolg!

Herzlichst,
Uwe Rössler
www.Tiffany-Ensemble.de

Invitation

I can't think of any of my musical colleagues ever to have read the preface to a musical edition. I wonder why. Most people are able to read, and most of them even seem to enjoy reading. But prefaces? They seem to have the same status in the reader's credit like computer manuals, insurance policies, and directions to the safe fixing of non-skid chains to vehicles. The only nice thing about reading them is when you don't have to read them at all.

But this is not a critical edition, nor is it a didactic introduction: With this edition we simply present our arrangements of popular "classics" for salon ensemble, and we want to invite you to include them into your repertoire! We have treated the original compositions with respectful irreverence or irreverent respect as the case may be. Some will recognize the one or the other musical quotation from different contexts. Some may miss one thing or the other. All this happened intentionally. We didn't write the arrangements for any museum, but to entertain our audience to whom we feel very close.

A short word about performing salon music (parlour music) may not be entirely out of place: An unfortunate branch in the history of music in the 20th century is the decline of the portamento (up and down), becoming almost a mortal sin. We think that a pity. The portamento brings any instrument closer to the human voice and rarely fails to touch an audience.

We want therefore to encourage our colleagues: This is a free country: "Schmalz it!"

My sincere gratitude goes to all the musicians who inspired me throughout all those years. You have all reminded me to look forward, always forward. I thank you!

José Maria (Joseph M.) Lacalle

It was the movie "Once Upon a Time in America" (1984) which brought "Amapola" - dating from 1920 - back to the attention of many tenors, and a broad audience. Morricone used it as a "leit-motif" in his score for the movie. Here it comes in an instrumental arrangement.

After a rubato-intro over the last six bars of the theme we enter the lascivious realm of Rhumba. This suits us very well, indeed, and we are not running the danger of being thwarted by tenor fermatas.

The verse (in g-minor) give room for a passionate cello solo with delicate Piazzolla pizzicati in the violins. The song ends with the chorus theme played by tutti.

Of course, it is possible to play the song together with a singer – the key of Bb major may suit many tenors.

Minimal instrumentation: Violin, Cello, Piano

Have fun with our arrangements!

*Sincerely,
Uwe Rössler
www.uweroessler.com*

GEMA-Angaben (ASCAP, SECAM etc.):

Werknummer	Titel	Komponist	Arrangeur	Verleger
37294330	Amapola	José Maria Lacalle	Uwe Rössler	Bruno Uetz

Duration: approx. 3.20 min.

Instrumentation minimum: vl1, cello, piano

Amapola

José Maria (Joseph M.) Lacalle

Arrangement: Uwe Rössler

uveroessler.com

Quasi Rubato

Musical score for the first system of 'Amapola'. The score is in 3/4 time and features a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The instruments are Violin 1 (VI.1), Violin 2 (VI.2), Flute/Clarinet (Fl/C), Clarinet/Bassoon (Cl/Bb), Violoncello (Vcl.), Piano, and Contrabass (Cb). The tempo is marked 'Quasi Rubato'. The dynamics range from *f* (forte) to *mf* (mezzo-forte). The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings. The Flute/Clarinet part is marked *arco* in the first measure. The Cello part is marked *arco* in the first measure. The Piano part features a complex texture with multiple voices. The Contrabass part is marked *arco* in the first measure. The score concludes with a *poco rit.* marking.

Musical score for the second system of 'Amapola', starting at measure 6. The tempo is marked 'Slow Rumba' with a tempo of 120 beats per minute. The instruments are Violin 1 (VI.1), Violin 2 (VI.2), Flute/Clarinet (Fl/C), Clarinet/Bassoon (Cl/Bb), Violoncello (Vcl.), Piano, and Contrabass (Cb). The dynamics range from *p* (piano) to *mp* (mezzo-piano). The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings. The Flute/Clarinet part is marked *p* in the first measure. The Violoncello part is marked *p* in the first measure. The Piano part features a complex texture with multiple voices. The Contrabass part is marked *pizz.* (pizzicato) in the first measure. The score concludes with a *mp* marking.